

## ANNOUNCEMENTS – ОГОЛОШЕННЯ

**JUNE 23:** \$1,364; Building Fund: \$130; Coffee: \$60

**JUNE 30:** \$988; Building Fund: \$750

**JULY 7:** Information pending.

**PARISH MEETING - ПАРАФІЯЛЬНЕ ЗАСІДАННЯ** will be held TODAY following Liturgy. All are strongly encouraged to attend and participate! We will discuss the building project and will VOTE on whether the parish should apply for the construction loan with Providence.

**VISITING PRIEST** – Next week, Fr. Pavlo Popov will visit our parish and celebrate the Divine Liturgy. He is pastor of St. Sophia Church in Dallas (where Fr. Frank Avant attends), and led a Lenten retreat in our parish a few years ago. Please welcome him!

**CHURCH BUILDING UPDATE** – Our loan application has been submitted to Providence Association in Philadelphia. We are currently reconstructing parish finances for the last 3 years.

**CHURCH BUILDING PROJECT PLEDGES** – Please consider pledging today to help fund a loan with Providence (Providinnya) for the building project. We will need approximately \$5,000 per month during construction. Please contribute TODAY! [www.BuildYourChurch.org](http://www.BuildYourChurch.org)

**BALBOA PARK** Thank you to all of our volunteers at the Memorial Day Weekend Food Faire. **\$3,000** was collected! May God reward all your hard work!

## SUPPORT OUR PARISHIONERS' BUSINESSES!



**COMPLETE DOMESTIC & FOREIGN REPAIRS**  
**AUTO REPAIR 4 LESS**

ASE  
State of California  
LICENSED  
SMOG  
CHECK

**Rabah Tooma**  
Manager

1189 E. Main St. Suite 101  
El Cajon, CA 92021  
Tel: (619) 442-7700

# ST. JOHN THE BAPTIZER

## Українська Католицька Церква

### Weekly Bulletin

July 14, 2019 • 5th Sunday of Pentecost • Неділя 5-а по Зісланні Св. Духа



### Divine Liturgy:

Every Sunday at 10:30 AM

### Temporary Physical Address:

3266 Nutmeg St.  
San Diego, CA 92104

### Temporary Mailing Address:

P.O. Box 3116  
La Mesa, CA 91941

### Confessions:

30 minutes before or immediately after Divine Liturgy, or by appointment

### Parish Administrator:

Fr. Yurii Sas - о. Юрій Сас

Cell: (917) 224-0904

### Websites:

[www.stjohnthebaptizer.org](http://www.stjohnthebaptizer.org)  
[www.buildyourchurch.org](http://www.buildyourchurch.org)

### Future Church Address:

9308 Carlton Oaks Dr.  
Santee, CA 92071

## Upcoming Services - Розклад Богослужень

July 21<sup>st</sup>: Divine Liturgy - Божественна Літургія - 10:30 am

**ADVERTISE** your business or organization in this bulletin. Please contact Bohdan K. for more information at 619-438-4391.

O most pure Virgin, hear the petitions of your servants. Remove the burdens which oppress us and deliver us from our sorrows; for you are the only firm and constant support on whom we rely. O Mother of God, never permit us who call upon you to be overwhelmed by our cares. Hasten to fulfil the supplications of all who, in faith, cry out to you: Rejoice, O Lady, helper of all mankind, the joy, the refuge, and the salvation of our souls!

Ти є храм і брама, палата і царський престол, Діво Пречиста. Тобою бо явився мій Спаситель, Христос Господь, тим, що в темряві спали, будучи сонцем правди, бажаючи просвітити створених на свій образ, своєю рукою. Тому, Всеславна, що здобула собі материнське до нього довір'я, безнастанно молись, щоб спастися душам нашим!

## **Глава УГКЦ: «Після зустрічі з Папою три мрії УГКЦ стали ближчі до здійснення»**

Візит Папи в Україну, надання УГКЦ патріархату та беатифікація митрополита Андрея Шептицького після зустрічі з Папою стали ближчими до реалізації. Таке переконання висловив Отець і Глава Української Греко-Католицької Церкви Блаженніший Святослав у інтерв'ю італійському виданню «АСІ Stampa».

«Ці два дні (5-6 липня. – Ред.) не мали на меті покласти на стіл готових рішень, розглянутих і прийнятих заздалегідь в якійсь дикастерії. Це були дні вивчення, аналізу, роздумів про подальші кроки. Ми очікуємо, що найближчим часом з'являться плоди цих роздумів, конкретні рішення, створення певних структур і механізмів, які зможуть допомогти нашій Церкві процвітати в Україні та у світі», – сказав Глава УГКЦ.

«Ми публічно, – розповів Предстоятель, – запросили Папу приїхати до України. Ми повторили наше запрошення і в неофіційній атмосфері, коли зустрілися зі Святішим Отцем під час вечері в будинку Святої Марти. Папа сказав мені: «Я подумую»».

«Ми сказали Папі: «Сьогодні ми зустрічаємося з вами і ви слухаєте нас. Та багато хто не може бути тут, проте хоче вас слухати і бачити. Ми чекаємо на вас в Україні, щоб ви змогли доторкнутися до ран війни і допомогли припинити їх кровотечу». Такими ініціативами, як «Папа для України» Святіший Отець Франциск хотів полегшити наші страждання. Проте в нас створилося враження, що ми працюємо лише для того, щоб виправити наслідки війни. А треба вплинути на її причини. Тож коли Папа приїде до України, це буде працею над припиненням війни», – додав Глава Церкви.

За його словами, тему патріархату УГКЦ під час зустрічі теж розглядали, коли говорили про екуменічний вимір життя нашої Церкви.

«Патріархат - це спосіб існування, а не нагорода. Це вироблення механізмів для процвітання нашої Церкви, оскільки підвищує нашу ефективність і пастирську роботу. Наша Церква, її розвиток і розквіт не є загрозою для наших православних братів. Ми не «проти когось», а «для когось». Ця ментальна революція ще не завершена. Але нам потрібні нові структури. За статистикою Міністерства закордонних справ, щорічно з України виїжджає мільйон українців, і ми повинні забезпечити пастирську підтримку цим мігрантам», – сказав Блаженніший Святослав.

Усе це, на його переконання, вказує на необхідність створення патріархату: хоч корені Церкви в Україні, але УГКЦ – глобальна Церква, яка виходить поза межі географічної території.

За словами Блаженнішого Святослава, постать праведного митрополита Андрея Шептицького під час зустрічі теж заторкувалася. «Митрополит Шептицький першим зрозумів глобальний вимір нашої Церкви. У той час, коли він очолював УГКЦ, вона мала лише три єпархії на західній Україні, яка на той час перебувала під владою Австро-Угорської імперії. Сьогодні в нас є 34 єпархії по всьому світу, і це також завдяки митрополиту Шептицькому, який першим здійснював пастирські візити до своїх вірних у всіх куточках земної кулі. І зробив усе необхідне для того, щоб вони мали священників і єпископів. Він першим наголосив на пастирських потребах створення структур для мігрантів. Ми живемо плодами того, що розпочав митрополит Шептицький», – розповів Глава УГКЦ.

## **Jesus and the Demoniacs: Today's Gospel**

In today's Gospel Jesus encounters two men in the Gadarene territory who are possessed by demons, by evil. The evil is distressed, and says, "Have you come here to torment us before the appointed time?" They knew that at the end there would be a judgment in the last days, but thought they had the right to stay in these men's bodies until then. However, evil cannot abide in the presence of God, and so they must leave before the "appointed time" and destroy another evil – the unclean animals forbidden to the Jews. Can we say that Jesus is no longer with us as he was in the Gadarene territory? Has he left us to go to sit at his Father's right? But St. Paul tells us that the presence of Jesus is not a geographical problem, "Who will go up to heaven? Who will go into the abyss? – to bring Jesus here. The mysteries of the descent into Hades and the Ascension are mysteries of God's relationship with us, and so St. Paul says, "The word is near you, in your mouth and in your heart. (Romans 10:8)."

Christ is with us, and evil cannot abide in his presence. He must be present both in our souls, in the center of our being, and also outside in our witness to others, in our lips or in any way that we communicate.

It's not enough to be a "secret" Christian nor to be a hypocrite, saying "Lord, Lord," but not believing. Only then can obstacles to our spiritual growth and progress be removed. Remember, the demoniacs were so savage that no one could travel by that road. Evil is so savage that it blocks our way to God, and God alone can remove that block.